

*Rivista Italiana di Studi Catalani*

La *Rivista Italiana di Studi Catalani*, pubblicata con periodicità annuale in formato cartaceo, è la prima e unica rivista scientifica italiana di catalanistica finalizzata allo studio e alla riflessione critica sulla cultura catalana in ogni sua manifestazione, nel segno della più ampia interdisciplinarietà. Patrocinata dall'AISC, di cui accoglie l'espressione culturale, è aperta alla comunità scientifica e accademica internazionale e si propone come strumento di diffusione della ricerca individuale e di gruppo, nazionale ed estera, d'incoraggiamento del confronto a livello sovranazionale su temi di ricerca nell'ambito della catalanistica, a partire dalla tradizione epistemologica consolidata per favorire l'avanzamento dei metodi d'indagine e delle conoscenze e per promuovere il rinnovamento della ricerca nel settore attraverso il dialogo costante con altre aree disciplinari. Accoglie contributi scientifici originali e inediti a tema libero (articoli, note, recensioni) e proposte per la sezione monografica di carattere filologico, letterario, linguistico, artistico, storico e culturale in senso lato, con estensione temporale dalle origini alla contemporaneità.

Indicizzazione nei database internazionali:

ANVUR (Classe A), ERIH+, CARHUS Plus, NSD - Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers, MLA International Bibliography, Latindex, MIAR - Matriu d'Informació per a l'Anàlisi de Revistes.

Menció de la Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya a Itàlia 2015.

#### *Direzione scientifica*

Patrizio Rigobon (Università "Ca' Foscari" di Venezia e Secció Històrico-Arqueològica dell'Institut d'Estudis Catalans), Maria Teresa Cabré (Presidente della Secció Filològica dell'Institut d'Estudis Catalans), Claudio Venza † (Università degli Studi di Trieste).

#### *Comitato scientifico*

Lola Badía (Universitat de Barcelona), Enric Bou (Università "Ca' Foscari" di Venezia), Kálmán Faluba ("Eötvös Loránd" Tudományegyetem, Budapest), Maria Grossmann (Università degli Studi dell'Aquila), Jaume Martí Olivella (University of New Hampshire, Durham, NH, USA), Joan Ramon Resina (Stanford University, Stanford, CA, USA), Roser Salicrú i Lluch (Institució Milà i Fontanals, C.S.I.C. e Secció Històrico-Arqueològica dell'Institut d'Estudis Catalans), Tilbert Dídac Stegmann (Goethe-Universität, Frankfurt am Main), Giuseppe Tavani † (Professore emerito, Università di Roma La Sapienza).

#### *Direzione editoriale*

Veronica Orazi (Università degli Studi di Torino e Secció Històrico-Arqueològica dell'Institut d'Estudis Catalans)

#### *Comitato editoriale*

Gabriella Gavagnin (Universitat de Barcelona), Barbara Greco (Università degli Studi di Torino), Elena Pistolesi (Università per Stranieri di Perugia), Katuscia Darici (Università degli Studi di Torino).

Università degli Studi di Torino

Dip.to di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne

via Giuseppe Verdi fronte n. 41 – I-10124 Torino

veronica.orazi@unito.it

<https://www.ediorso.it/riscat/index.html>

Pubblicazione periodica annuale registrata presso il Tribunale di Alessandria al n. 32/2015 (4 maggio 2015) ISSN 2279-8781 ANCE 206402

Direttore Responsabile: Lorenzo Massobrio

# Rivista Italiana di Studi Catalani

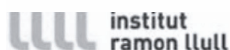
12 (2022)



Edizioni dell'Orso  
Alessandria

Volume edito a cura di V. Orazi

pubblicato con contributo di fondi:



Dipartimento di LLSCM  
Università di Torino



Università  
Ca' Foscari  
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici  
e Culturali Comparati



La Rivista Italiana di Studi Catalani è patrocinata da:



Generalitat de Catalunya  
Departament de Cultura  
Direcció General de Política Lingüística



Generalitat de Catalunya  
Governo della Catalogna  
Delegazione in Italia

© 2022

Copyright by Edizioni dell'Orso s.r.l.

*Sede legale:* via Legnano 46 - 15121 Alessandria (Italy)

*Sede operativa e amministrativa:* Viale Industria, 14/A - 15067 Novi Ligure (AL)

Tel. 0143.513575

e-mail: [info@ediorso.it](mailto:info@ediorso.it)

<http://www.ediorso.it>

Realizzazione editoriale e informatica: ARUN MALTESE ([biblioteca.bear@gmail.com](mailto:biblioteca.bear@gmail.com))

Grafica della copertina: PAOLO FERRERO ([paolo.ferrero@nethouse.it](mailto:paolo.ferrero@nethouse.it))

*È vietata la riproduzione, anche parziale, non autorizzata, con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la fotocopia, anche a uso interno e didattico. L'illecito sarà penalmente perseguibile a norma dell'art. 171 della Legge n. 633 del 22.04.1941*

ISBN 978-88-3613-314-7

ANCE 206402

ISSN 2279-8781

## Indice

- ORIANA SCARPATI  
*Dagli albori all' 'alba'. Un breve profilo di Costanzo Di Girolamo* 1
- FERRAN CARBÓ  
*L'oda en la poesia de Vicent Andrés Estellés. Del panegíric a l'intertext i l'hipertext* 9
- SIMONE CATTANEO  
*Francesc Trabal i Massimo Bontempelli: dues trajectòries heterodoxes que s'emmirallen trencant espills* 29
- XAVIER HERNÁNDEZ I GARCIA  
*Text, música, dansa i imatge. La intermedialitat en "Maremar" de Dagoll Dagom* 63
- VICENT J. ESCARTÍ  
*Frammenti biografici femminili nella "Crònica i Dietari del capellà d' Alfons el Magnànim"* 79
- LAURA MATTIELLO  
*Poesia catalana e lusofilia in Italia con "Il libro dell'Amore" di Marco Antonio Canini* 99
- ANNA CIOTTA  
*Perché Pepita Teixidor può dirsi una pittrice catalana modernista* 119

## RECENSIONI

*El monjo, l'historiador i l'editor. Homenatge a Josep Massot i Muntaner*, coord. Jordi Manent, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Col·lecció Abat Oliba 133, 2021, 565 pp. (V. Orazi), pp. 153-155; *Història de la literatura catalana*, dirigida per Àlex Broch, vol. VII, *Literatura contemporània (III). Del 1922 al 1959*, direcció Jordi Castellanos i

Jordi Marrugat, Barcelona, Enciclopèdia Catalana - Editorial Barcino - Ajuntament de Barcelona, 2021, 743 pp. (X. Ferré Trill), pp. 156-159; *La mirada retornada. Estudis de literatura catalana contemporània en homenatge a Vicent Simbor*, a cura de Ferran Carbó, Ramon X. Rosselló i Josep Massot i Muntaner, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2021, 341 pp. (M. Ferrando Simón), pp. 160-163; Vicent Simbor Roig, *Al voltant de la narrativa catalana contemporània*, Pròleg de Ramon X. Rosselló, València - Barcelona, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana - PAM - Departament de Filologia Catalana, Biblioteca Manuel Sanchis Guarner 96, 2021, 441 pp. (V. Orazi), pp. 164-166; Vicent Simbor Roig, *La nació literaria de Joan Fuster*, València, Universitat de València, 2022, 195 pp. (V. Orazi), pp. 167-168; *Vincenzo Ferrer. Sermoni scelti*, traduzione italiana e note di Aniello Fratta, introduzione di Vicent J. Escartí, Roma, Aracne, 2018, 200 pp. (X. Escolano Marín), pp. 169-171; *Margarita Xirgu. En primera persona. Entrevistes i declaracions públiques*, edició a cura d'Aïda Ayats i Francesc Foguet, Barcelona, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 2020, 473 pp. (V. Orazi), pp. 172-174; Eva Comas Arnal, *Afinar L'estil. La reescriptura de "La mort i la primavera" de Mercè Rodoreda a partir dels comentaris d'Armand Obiols*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans - Fundació Mercè Rodoreda, 2022, 235 pp. (C. Verza), pp. 175-178; Domènec de Bellmunt, *En defensa de la democràcia i la llibertat*, edició a cura de Josep Camps i Francesc Foguet, Juneda, Editorial Fonoll, Lo Plançó 22, 2021, 211 pp. (V. Orazi), pp. 179-180; *Jordi Teixidor i el teatre català contemporani*, edició a cura de Ramon Aran i Francesc Foguet, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans - Institut del Teatre, Treballs de la Societat Catalana de Llengua i Literatura 21, 145 pp. (V. Orazi), pp. 181-184; Maria Barbal, *Tandem*, traduzione italiana di Sara Cavarero, Milano, Astoria, 2022, 160 pp. (R. Contin), pp. 185-186; Manuel Molins, *Teatre complet*, 3, València, Institució Alfons el Magnànim - Centre Valencià d'Estudis i d'Investigació, 2021, 1169 pp. (V. Orazi), pp. 187-189; VV.AA., *En Procés*, estudi edició i notes de Veronica Orazi, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Biblioteca Serra d'Or 522, 2022, 124 pp. (K. Darici), pp. 190-193; August Bover, *El contagi*, pròleg d'Antoni Trilla, il·lustracions d'Alba Gàmitz, Barcelona, Edicions Saldonar, 2021, 62 pp. e August Bover, *Tutti frutti*, Palma de Mallorca, Edicions Documenta Balear, 2021, 170 pp. (V. Orazi), pp. 194-197; AA.VV., *microteatro spagnolo e catalano al tempo della pandemia*, studio, edizione e note di Veronica Orazi, Torino, Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Lingue e letterature straniere e culture moderne, QuadRi – Quaderni di

RiCOGNIZIONI XII, 2022, 210 pp. (B. Greco), pp. 198-201; *Del teatre de l'absurd als nous paradigmes performatius*, edició d'Isabel Marcillas-Piquer i Gabriel Sansano, Lleida, Punctum, Escenes Europees 3, 2022, 270 pp. (V. Orazi), pp. 202-205; Eloi Bellés, Paula Marqués Hernández, Júlia Ojeda Caba, Míriam Ruiz-Ruano, eds., *Teixir xarxa, fer camí. Aportacions presents al futur de la catalanística*, Lleida, Punctum, 2021, 455 pp. (I. Lo Giudice), pp. 206-209.

*El monjo, l'historiador i l'editor. Homenatge a Josep Massot i Muntaner*, coord. Jordi Manent, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat, Col·lecció Abat Oliba 133, 2021, 565 pp.

Veronica ORAZI  
Università degli Studi di Torino

A tre mesi dalla scomparsa di Josep Massot i Muntaner (Palma de Mallorca 1941 – Montserrat 2022) e dalla perdita di una delle massime figure di riferimento della cultura catalana, recensiamo questo volume pubblicato in suo onore nel 2021. Una perdita incolmabile, che il lascito di Josep Massot e il suo alto magistero rendono appena sopportabile.

Apri il volume il contributo del coordinatore, Jordi Manent, *Introducció: un monjo i intel·lectual mallorquí davant la història i la cultura* (pp. 7-18). In esso l'autore mette a fuoco, in modo sintetico ma del tutto efficace, il ruolo di Massot, definito una figura chiave della cultura catalana, nel senso più ampio del termine: ne enfatizza in particolare il ruolo di storico a 360° e la direzione delle Publicacions de l'Abadia de Montserrat, casa editrice più antica d'Europa.

Segue la sezione dedicata alle *Presentacions*, che raccoglie sette articoli: quello di Francina Armengol i Socías su *El pare Massot o l'erudició humil i necessària* (pp. 21-25); di Josep M. Soler sugli *Aniversaris jubilaris del p. Josep Massot* (pp. 27-31); di Joandomènec Ros, dedicato *A Josep Massot, perquè s'ho mereix* (pp. 33-35); di Jaume Carot su *Josep Massot, un savi de lletra catalana* (pp. 37-40); di Borja de Riquer su *Josep Massot i l'Acadèmia de Bones Lletres* (pp. 41-47); di Ramon Pinyol i Torrents su *Josep Massot i Muntaner, President de la Secció Històrico-Arqueològica de l'IEC* (pp. 49-53); e, infine, quello di Maria Teresa Cabré su *Josep Massot, un homenot entranyable* (pp. 55-59). Si tratta di brevi quanto dense e icastiche *semblances* dell'omaggiato, che restituiscono con forza l'immagine di un uomo eclettico, esperto e gran conoscitore della realtà catalana, la cui dedizione alla sua terra e alla sua cultura hanno prodotto e ci lasciano un'eredità ineguagliabile.

La seconda sezione, *Retrats, semblances, laudatio*, raccoglie i contributi di Albert Manent su *Josep Massot i Muntaner, monjo, historiador i polígraf* (pp. 61-71), di Joan Martí i Castell su *Josep Massot i Muntaner: escriptor i erudit contemporani* (pp. 73-82), di Josep Murgades su *Josep Massot i Muntaner: un déu d'omnisciència per als qui no hi creiem* (pp. 83-86), di Rafael Alemany Ferrer che offre una *Laudatio del pare Josep Massot i*



Muntaner (pp. 87-92), di Joan M. Pujals su *Els nusos de la continuïtat* (pp. 93-99) e di David Pagès i Cassú su *Afabilitat i bondat. Saviesa i senzillesa* (pp. 101-105).

La terza sezione, *L'editor, el director de revistes i l'assessor cultural*, contiene le testimonianze di Núria Mañé e Montse Ginesta su *Mig segle modernitzant una editorial que en té sis* (pp. 109-116), di Josep Riera Pujal su *Els còmics publicat per l'Abadia de Montserrat* (pp. 117-125), di Vinyet Panyella su *Un perfil del savi humanista* (pp. 127-132), di Lola Badia su *Josep Massot o el suport sine qua non* (pp. 133-141), di Joan Mas i Vives su *L'altruisme erudit de Josep Massot: la Biblioteca Marian Aguiló i la Biblioteca Miquel dels Sants Oliver* (pp. 143-148), di Margalida Tomàs su *Els inicis de «Randa»* (pp. 149-156), di Miquel Costa e Felip Cirer su *La relació de Massot i Muntaner i les Pitiüses* (pp. 157-162) e di Carles Duarte su *Josep Massot i l'Editorial Barcino* (pp. 163-167).

La quarta sezione, *L'historiador tout court*, offre il ricordo di David Ginard i Féron su *Josep Massot i Muntaner i els estudis sobre la Segona República, lla Guerra Civil i el primer franquisme als territoris de parla catalana* (pp. 171-178), di Albert Balcells su *Josep Massot i Muntaner com a biògraf* (pp. 179-188), di Paul Preston su *Agraïment a Josep Massot, admirat com a historiador i estimat com a amic* (pp. 189-194), di Antoni Simon i Tarrés su *El pare Massot, la cultura catalana i la Secció Històrico-Arqueològica de l'IEC* (pp. 195-201), di Dominique de Courcelles su *Inlassable Josep Massot i Muntaner: vérité et réconciliation* (pp. 203-210) e di Pere Gabriel su *Més enllà de l'estudi de la Guerra Civil. Josep Massot i Muntaner, «Randa» i la història contemporània de Mallorca* (pp. 211-219).

Nella quinta sezione, dedicata a *L'historiador de la literatura*, si richiama il ruolo dell'omaggiato in questo settore: Carme Gregori Soldevila si sofferma su *La contrucció del llegat intel·lectual de Josep Massot i Muntaner: la sèrie Escriptors i erudits contemporanis (1996-2013)* (pp. 223-234), Pere Molas Ribalta su *El pare Massot i el "Diccionari biogràfic" de l'Acadèmia de Bones Lletres* (pp. 235-241), Albert Hauff Valls su *Josep Massot o la predestinació per les obres* (pp. 243-249), Damià Pons su *Josep Massot i Muntaner i la cultura escrita produïda a Mallorca* (pp. 251-260), Josefina Salord Ripoll su *Josep Massot i Muntaner i Menorca: mestratge i generositat* (pp. 261-269) e Vicent Simbor Roig su *Josep Massot i Muntaner i els homenots valencians* (pp. 271-277).

La sesta sezione, *L'historiador de l'esglèsia, i la vida religiosa*, sintetizza in tre testi l'apporto in questo ambito: Pere Fullana Puigserver si concentra su *Josep Massot i Muntaner, historiador de l'esglèsia* (pp. 281-289), Bernabé Dalmau sul ruolo dell'omaggiato come *Editor de llibre religiós i historiador de Montserrat* (pp. 291-296) e G. Xavier Caballé sul *P. Josep Massot i Muntaner, monjo* (pp. 297-303).

Nella settima sezione, *L'historiador de la llengua i de la música*, Josep Moran, Mar Batlle e Joan Anton Rabella si focalizzano su *Josep Massot, historiador de la llengua* (pp. 307-310), August Bover i Font su *El meu Josep Massot: entre les balades tradicionals* (pp. 311-315), Joan Veny su *Massot i l'Obra del Cançoner Popular de Catalunya* (pp. 317-324), Isidor Marí su *L'edició dels materials de l'Obra del Cançoner aplegats* (pp. 325-331), Maria Pilar Perea su *Josep Massot, estudié d'Antoni M. Alcover* (pp. 333-338) e Josep Ferrer i Costa e Joan Pujades i marquès su *La relació epistolar entre Joan Coromines i Josep Massot i Muntaner* (pp. 339-357).

L'ottava e ultima sezione racchiude una serie di intensi *Records personals i familiars*, come quello di Anna Maria Macià e Elisenda Marsal, con un *Elogi de Josep Massot i Muntaner ara que fa vuitanta anys* (pp. 359-365), di Jaume Medina su *L'amic Josep Massot i Muntaner* (pp. 367-372), di Lluïsa Julià sull'*Amic Massot* (pp. 373-379), di Philip D. Rasico con *Algunes reflexions entorn de la meua relació amb Josep Massot i Muntaner* (pp. 381-384), di Antoni Ferrando Francés su *Joan Fuster i el "Curial"* (pp. 385-399), di Fanny Tur Riera su *El Pare Massot. Un homenot. Un home bo* (pp. 401-406), di Anna Maria Saludes i Amat su *Josep Massot i Muntaner: un filòleg benedictí* (pp. 407-410), di Jordi Manent su *Els sopars amb el pare Massot* (pp. 411-417), di Sebastià Bennasar su *El dia que Netflix conegui el pare Massot...* (pp. 419-423), di Carles Cabrera su *El país del pare Massot* (pp. 425-429) e di Biel Massot i Muntaner su *El meu germà Pep* (pp. 431-439).

Chiude questo corposo volume la ponderosa *Bibliografia de Josep Massot i Muntaner*, preceduta da una *Introducció* di Rafael Roca (pp. 443-447), cui si deve l'elaborazione della bibliografia (pp. 449-540), seguita dalla *Cronologia biogràfica de Josep Massot i Muntaner* (541-557) redatta da Jordi Manent in collaboraizone con Miquel Jaume i Campaner †, e – infine – l'elenco dei *Premis, guardons, homenatges i reconeixements* ricevuti dal p. Massot (pp. 559-560).

Un volume ricco e denso, questo, un vero e proprio omaggio che consente di ripercorre le tappe di questo grande erudito, di un Maestro il cui lascito rappresenta e rappresenterà per le generazioni future un punto di riferimento imprescindibile e di altissima levatura, intellettuale e umana. La brevità della maggior parte dei contributi rende ancora più pregnante la ricostruzione del profilo dell'uomo e dello studioso che ne emerge: ciascuno di essi condensa in poche pagine un'immagine, un ricordo personale, un tassello di quel mosaico portentoso costituito da quest'uomo, da questo intellettuale e dal Maestro che tutti porteremo sempre nel cuore anche e specialmente per la sua infinita generosità, oltre che per la sua sconfinata cultura.